



Manual de matriculación
2018-2019

Bienvenidos

El Distrito Escolar Metropolitano de Madison (MMSD por sus siglas en inglés) le ofrece una manera conveniente para matricular a sus hijos en la página web. Todas las familias deben completar la porción de la matriculación en línea. Los padres de estudiantes que actualmente cursan la escuela primaria o intermedia no necesitan asistir el día de la matriculación en la escuela si no hubo cambios a información clave. Esto incluye a los estudiantes nuevos de 4K o kínder que se matricularon antes del 1 de agosto. Si hay cambios o no, todos los padres de estudiantes de las escuelas preparatorias tienen que ir a la escuela para completar la matriculación.

Haga clic aquí para
empezar la matriculación
en línea

Cómo ingresar al sistema de matriculación en línea

¿Nuevo en MMSD?: Ingresar a mmsd.org/busquesuescuela para encontrar su escuela.

Entrar su nombre de usuario y contraseña para ingresar al Infinite Campus. ¿Olvidó su contraseña? Solicite un recordatorio por correo electrónico entrando en mmsd.org/contrasenaperdida.

NOTA: Las familias de los niños nuevos al Distrito Escolar Metropolitano de Madison en el próximo año escolar recibirán su nombre de usuario y contraseña por correo postal.

Edad del estudiante

Entrando al Kínder: El niño ya debe haber cumplido los **cinco años** el 1 de septiembre del 2018 y vivir dentro del área de asistencia del Distrito Escolar Metropolitano de Madison para ser matriculado en el kínder.

Entrando a 4K: El niño ya debe haber cumplido los **cuatro años** el 1 de septiembre del 2018 y vivir en el área de asistencia del Distrito Escolar Metropolitano de Madison para ser elegible para participar en el [programa de kínder para niños de cuatro años \(4K\)](#).

Preguntas que se le harán

Durante el proceso de matriculación en línea se le van a hacer varias preguntas. Le recomendamos que use la hoja de borrador al final de este documento para anotar sus respuestas para guiarse a través del proceso.

Algunos ejemplos de las preguntas que se le harán:

Las familias que regresan al distrito:

- ¿Ha habido algún cambio en la información de su hogar desde el año escolar pasado: los contactos de emergencia, números de teléfono, direcciones de correo electrónico, dirección postal, etc.?
- ¿Puede MMSD utilizar el nivel socioeconómico de su familia (la cantidad de dinero que gana su familia) para determinar si su hijo es elegible para varios programas u oportunidades?
- Ha participado su hijo en preescolar o guardería y si es así, ¿cuál fue la cantidad total de tiempo que el niño pasó allí y cuántas horas por día?
- ¿Qué idioma aprendió primero a hablar su hijo?; ¿qué idioma habla en el hogar?; ¿En qué idioma por lo general habla con su hijo?; ¿se habla o se ha hablado un idioma distinto del inglés en el hogar?; y,



- ¿puede un familiar adulto leer en inglés?
- ¿Se ha mudado en los últimos tres años con el propósito de obtener un empleo temporal o estacional en una actividad agrícola o de pesca?
- ¿Le gustaría ver los informes de su hijo (boletas de calificaciones, informes de progreso académico) electrónicamente en lugar de que se le envíe una copia en papel por correo a la casa?
- ¿Puede MMSD compartir la cartilla de vacunación de su hijo con el Registro de Vacunación de Wisconsin?
- ¿Puede MMSD compartir información sobre su hijo?
 - En publicaciones de MMSD tales como boletines de noticias y listas del cuadro de honor
 - Electrónicamente a través de sitios web de MMSD
 - Con los reclutadores militares
 - Con instituciones de educación superior
 - Con el Registro de Investigación de la Universidad de Wisconsin en Madison
 - Como parte de los planes de desarrollo profesional docente
 - Como parte de los portafolios del maestro o estudiante
 - En cuanto a la elegibilidad para programas de almuerzo gratis o a precio reducido con los programas de MMSD
 - Expedientes para becas
 - Correo electrónico de los padres para los directorios
 - Optar por recibir mensajes de texto a los teléfonos celulares
- ¿Tiene permiso su hijo para participar en las excursiones a la comunidad supervisadas por el personal de su escuela durante el año escolar?
- ¿Tiene permiso su hijo para participar en los programas de recreación de las escuelas de Madison (MSCR, por sus siglas en inglés) después de haber terminado las clases regulares de su escuela?
- ¿Cuál es el número de teléfono de su casa?; ¿arrenda o es propietario de su vivienda?; ¿cómo prefiere recibir la información de su escuela?; y, ¿tiene acceso a Internet en casa?
- ¿A quién puede escribir como un contacto de emergencia para su hijo y cuál es su información de contacto?

Solamente para los estudiantes de kínder y de la escuela primaria (K-5)

- ¿Cómo va a llegar su hijo a la casa desde la escuela todos los días?, ¿alguien lo va a recoger? ¿quién?
- ¿Va a inscribir a su hijo en la guardería en la escuela después de las clases regulares?

Solamente para los estudiantes de kínder de cuatro años de edad (4K)

- ¿Necesita su hijo transporte a un lugar de 4K?
- ¿A cuál lugar de 4K le gustaría que su hijo asistiera?
- ¿Le gustaría que su hijo asistiera a las clases por la mañana o por la tarde?
- Si el idioma principal de su hijo es español, ¿está interesado en la programación bilingüe?

Materiales que quizá necesitará traer

Comprobante de domicilio (si usted es nuevo en el Distrito Escolar de Madison o su dirección ha cambiado). Puede ser uno de los siguientes:

- Recibo del gas o de la luz
- Contrato de arrendamiento
- Hipoteca
- Cartilla de vacunación (si no podemos usar el Registro de Inmunizaciones de Wisconsin [WIR por sus siglas en inglés] para verificar esta información)

Comprobante de fecha de nacimiento del niño (si usted es nuevo en el Distrito Escolar de Madison). Puede ser cualquiera de los siguientes:

- Acta de nacimiento
- Registro de salud
- Otro registro oficial



Formularios que se le puede pedir que firme

FORMULARIOS NECESARIOS

1. Lista de divulgaciones y permisos:

Todas las familias tienen que firmar la lista de divulgaciones electrónicamente. Este formulario se puede guardar como referencia para el futuro. Sin embargo, no es necesario imprimirlo y llevarlo a la escuela.

2. Página de verificaciones:

Se le pedirá que firme un formulario al final del proceso de matriculación para cada niño. Este formulario es conocido como la “página de verificaciones”. Debe imprimirlo, firmarlo, y llevarlo a la escuela el día de matriculación en agosto. Tenga en cuenta que este formulario puede tener tres o más páginas separadas; por favor, lleve todas las páginas a la escuela. Si no puede asistir a una sesión de matriculación, por favor llame a su escuela para obtener más información.

Aquellas familias que tienen estudiantes que continuarán de un nivel de grado al próximo nivel de grado sin cambios a información clave no tienen que imprimir la página de verificaciones. Para obtener más información, [visite el sitio web de la matriculación](#).

FORMULARIOS ADICIONALES

- **Alimentación y Nutrición** – Almuerzo gratis o a precio reducido - Esta solicitud en línea le permitirá a MMSD determinar si su niño califica para los beneficios de desayuno y almuerzo. Llene la solicitud o el formulario de coleccionar datos en mmsd.org/feewaiver. Ingrese la información requerida con la mayor precisión posible. Si es aplicable para usted, necesitará el número de 10 dígitos de su caso con el fin de completar este formulario.
- **Solicitud de Transferencia Interna** – Para solicitar la transferencia de su hijo de una escuela a otra dentro del Distrito Escolar Metropolitano de Madison, por favor visite la [página de información sobre transferencia interna](#). El período de tiempo en que se puede ingresar la solicitud para una transferencia interna se cierra el 17 de agosto a las 6:00 p.m. Después del 17 de agosto, usted no podrá solicitar una transferencia interna para el año escolar 2018-2019. Las solicitudes están disponibles en línea solamente. Por favor llame a la Oficina de Inscripción de MMSD en 663-4957 si necesita ayuda con cualquier pregunta.

Los pagos que se le puede pedir que haga *(Precios sujetos a cambio)*

NOTA: A partir del 1ro de agosto de 2018 ya no se cobrará el recargo de \$3.00 por la conveniencia de pagar en línea las cuotas de los estudiantes. Se tomó esta decisión para alentar a padres y tutores legales a utilizar la opción de pagar en línea durante el proceso de matriculación y cuando se agreguen otras cuotas a lo largo del ciclo escolar. La Oficina de matriculación y servicios de contabilidad enviará a los padres esta información junto con la fecha límite para pagar las cuotas de matriculación del estudiante. Usted tendrá la opción de pagar las cuotas por varios niños en una sola transacción y evitar múltiples cargos. Si no paga las cuotas en línea, puede pagar con un cheque, que se puede entregar a través de su hijo/a, por correo a la escuela o al distrito escolar, o en persona en la escuela.

Escuela primaria

- Costo de materiales consumibles (de 4K a 5to grado): \$40 por año
- Alquiler de instrumento musical (5to grado): \$20 por semestre, se le pagan al maestro de música después de que comiencen las clases
- Agenda: Varía por escuela

Escuela intermedia

- Uso de libros de texto (grados 6-8): \$35 por año
- Costo de actividades: \$17 por año



- Costo de materiales consumibles (arte, tarjeta estudiantil, lentes de seguridad): \$20 por año
- Alquiler del instrumento musical (6to grado): \$20 por semestre que se le pagarán al maestro de música - en base a la disponibilidad de instrumentos
- Alquiler del instrumento musical (grados 7-8): \$70 por semestre, se le pagan al maestro de música después de que comiencen las clases.

Escuela preparatoria

- Uso de los libros de texto (grados 9-12): \$35 por año
- Costo de actividades: \$30 por año
- Materiales consumibles: \$17 por año
- Alquiler del instrumento musical (grados 9-12): \$70 por semestre que se le pagarán al maestro de música - en base a la disponibilidad de instrumentos
- Cuota de participación en deportes (grados 9-12): \$115 por cada deporte
- Cuota máxima por participación en deportes (grados 9-12): \$500 por familia
- Recargo por participación en deportes (grados 9-12):
 - Estos recargos son adicionales a los \$500 de la cuota máxima familiar
 - Hockey: \$800
 - Gimnasia: \$100
 - Lucha libre: \$100
 - Golf varonil: \$118
 - Golf femenino: \$118
- Pase estudiantil para eventos deportivos: \$20 por pase (opcional)
- Cuotas pendientes de años anteriores
- Candado: \$5 (solamente para estudiantes de la escuela East, La Follette y Shabazz, si es perdido)
- Cuota para el estacionamiento (opcional, la disponibilidad varía): \$10 por semestre (La Follette), \$40 por año (Memorial)
- Agenda: \$5-\$6 (varía según la escuela)
- Anuario: \$20 (opcional: Shabazz) y \$47 (opcional: East, La Follette, West y Memorial)
- El costo de los cursos: Varía según el curso. Consulte con funcionarios de su escuela para obtener más detalles.

Preguntas Frecuentes

P. ¿Qué puedo esperar completar el día de la matriculación?

R. Como mínimo, puede esperar lo siguiente:

- Pagar las cuotas anuales, o proporcionar un recibo de pago en línea
- Poner dinero en la cuenta de almuerzo escolar de su hijo
- Recibir información de salud de la oficina de salud de su escuela
- Recibir información sobre la Organización de Padres y Maestros de su escuela

Para los estudiantes de las escuelas intermedias y preparatorias

- Comprar un pase de autobús
- Hacer que le tomen la foto a su hijo para el anuario y la tarjeta de identificación de la escuela (escuela preparatoria solamente)
- Recoger el horario de clases o hacer una cita para crear un horario de clases
- Recoger una agenda
- Hacer un recorrido por la escuela (estudiantes de 6to grado)

Estudiantes de la escuela intermedia que no van a la escuela el día de la matriculación pueden acceder su horario a través del Portal para Padres a partir del 31 de agosto. Su candado estará disponible el primer día de clases. Revise el sitio web de su escuela para obtener más información.



P. ¿Cuánto tiempo se tarda para completar la matriculación en la escuela?

R. La cantidad de tiempo varía según el grado escolar (es decir: primaria, intermedia, o preparatoria) y según la escuela. Usted puede ahorrar tiempo completando la documentación en línea antes de ir a la escuela. Las horas pico son generalmente al comienzo y al final del día cuando probablemente las filas serán mas largas.

P. ¿Qué debo hacer si no puedo asistir a cualquiera de las sesiones de matriculación?

R. Póngase en contacto con los funcionarios de la escuela de su hijo si no puede asistir a cualquiera de las sesiones designadas. Ellos le proporcionarán información sobre cómo puede completar el proceso de matriculación. [Visite la página de nuestras escuelas](#) para encontrar la información de contacto de cada una de las escuelas.

P. ¿Quién puede matricularse en línea?

R. Cualquier estudiante actual o potencial se puede matricular en línea. Las preguntas sobre circunstancias especiales o asuntos específicos relacionadas con la matriculación, deben dirigirse a [la escuela donde su hijo puede ser matriculado](#).

P. ¿Cuándo puedo matricular a mi hijo en línea?

R. El periodo de matriculación en línea comienza a principios de agosto, justo antes del inicio de un nuevo año escolar. Visite el sitio web de matriculación en mmsd.org/matricula para obtener más información.

P. ¿Tendré que traer el acta de nacimiento de mi hijo para la matriculación por primera vez?

R. Usted podrá matricular a su hijo sin un acta de nacimiento. Sin embargo, se requiere este documento u otro que compruebe la edad de su hijo (el pasaporte, historial médico, registro religioso formal, etc.) y debe llevarlo a la escuela de su hijo tan pronto como sea posible.

P. ¿Qué pasará si no traigo toda la documentación requerida el día en que mi hijo se matricule?

R. Se recomienda encarecidamente que lleve toda la documentación requerida en el día de la matriculación. Usted podrá completar la inscripción en línea, pero su hijo no será matriculado oficialmente hasta que se proporcione toda la documentación requerida. Por favor, póngase en contacto con la Oficina de Matriculación al 663-4957 con preguntas relacionadas con la documentación requerida.

P. ¿Tendré la oportunidad de pagar las cuotas de matriculación en línea antes del día de matriculación y llevar el recibo (incluyendo los pagos de la agenda del estudiante)?

R. Se podrán hacer los pagos de las cuotas en línea a partir del 1 de agosto. Animamos a las familias a pagar sus cuotas en línea antes de asistir a la sesión de la matriculación. Sin embargo, aquellos que elijan esta opción deberán llevar el día de matriculación el recibo que muestre que ya pagaron las cuotas.

P. ¿Es necesario llevar registros de vacunación de mi hijo el día de matriculación?

R. Generalmente, los padres o tutores legales no tienen que traer todos los documentos de inmunización a la escuela el día de matriculación. Las familias nuevas en Wisconsin pueden traer estos registros a la escuela para que hagan una copia, pero en la mayoría de los casos MMSD puede obtener estos registros electrónicamente de la base de datos de vacunación del estado de Wisconsin.

P. ¿Cuándo voy a saber quién será el maestro de mi hijo?

R. Algunas escuelas comparten cual será el maestro de su hijo en el día de la matriculación. Otras pueden esperar hasta que se matriculen todos los nuevos estudiantes. Su escuela va a compartir con usted este proceso en el día de la matriculación.

P. Estoy cuidando a mi sobrina y su(s) padre(s) o tutor(es) no residen en el área de asistencia de MMSD. ¿Cómo la matriculo en su escuela?

R. Usted necesitará lo que se conoce como Tutela de la Educación. Para completar este documento, vaya a la Oficina de Matriculación en el Edificio de Administración Doyle, 545 W. Dayton Street, Oficina 100, Madison, Wisconsin, entre las 8am y las 4pm de lunes a viernes o por cita. Usted tendrá que proporcionar prueba de domicilio (factura de servicios públicos, arriendo o hipoteca), así como una identificación con foto. También es útil tener una carta de permiso legal del padre o tutor legal que pruebe la tutela para la Educación, junto con un acta de nacimiento o registro médico para proporcionar prueba de la edad de la niña. Es posible completar este papeleo en su escuela también. Hay que permitir tiempo extra.



P. Actualmente esto viviendo (no es una situación de vivienda temporal) con alguien y no puedo proporcionar prueba de domicilio.

R. Usted necesitara un formulario de coresidencia. La(s) persona(s) con quien vive tendrán que proporcionar prueba de domicilio (gas y factura de electricidad, arriendo o hipoteca con su nombre en el documento). Tanto usted como la(s) persona (s) con quien vive tendrán que proporcionar un documento de identificación con foto.

P. Estoy cuidando a mi sobrina y su(s) padre(s) no reside(n) en el área de asistencia de MMSD. ¿Cómo la matriculo en su escuela?

R. Uno de los padres tendrá que ir a la escuela y completar un formulario de Derechos a los Récor ds. Este formulario le proporcionará acceso a los registros del estudiante. El padre tendrá que inscribir a sus hijos en la escuela que corresponde su área de asistencia.

Hoja de trabajo para la matrícula en línea

Esta hoja de trabajo le ayudará a prepararse para la inscripción en línea. Las preguntas que figuran a continuación serán iguales o muy similares a las preguntas que se le formularán durante el proceso de matriculación en línea. Llene esta hoja de trabajo con anticipación para que le ayude a reunir toda su información importante en un solo lugar. Luego llévela a la escuela de su hijo el día de la matriculación. Tenga en cuenta que la información de la hoja de trabajo se debe introducir en línea.

¿Habrá cumplido ya los cinco años su hijo el 1 de septiembre y vive en el área de asistencia de MMSD ?

Sí _____ No _____

¿Habrá cumplido ya los cuatro años su hijo el 1 de septiembre y vive en el área de asistencia de MMSD?

Sí _____ No _____

¿Cuál es el nombre, la dirección, el número telefónico, el sexo, la fecha de nacimiento, el lugar de nacimiento, la raza, el grupo étnico, el estado de salud, tiene o no seguro médico y la información referente al seguro médico de cada uno de sus hijos?

	Primer estudiante	Segundo estudiante	Tercer estudiante
Nombre			
Dirección			
Número telefónico			
Sexo			
Fecha de nacimiento			
Lugar de nacimiento			
Raza			
Grupo étnico			
Estado de salud			
Tiene o no seguro médico			
Información referente al seguro médico			

¿Ha inscrito a su hijo en una escuela del MMSD en el pasado? Y si es así, ¿en cuál escuela?

Sí _____ No _____ Escuela _____

¿Ha inscrito a su hijo en un programa a causa de una discapacidad o necesidad especial? y si es así, ¿en cuál programa?

Sí _____ No _____ Programa _____



¿Cuál fue la última escuela a la que asistió su hijo, incluyendo la dirección, el número de teléfono y el último grado al que asistió y, ¿puede MMSD recibir el expediente de su hijo de esa escuela?

Última escuela a la que asistió - nombre	
Última escuela a la que asistió - dirección	
Última escuela a la que asistió - número de teléfono	
MMSD puede recibir los expedientes del estudiante	Sí _____ No _____

¿Está su hijo actualmente expulsado o en proceso de expulsión de cualquier escuela de K-12, y de ser así, de qué escuela y distrito?

Sí _____ No _____ Escuela y Distrito _____

¿Ha participado alguna vez su hijo en preescolar o guardería, y si es así, ¿Cuál fue la cantidad total de tiempo que asistió el niño? Y, ¿cuántas horas por día en promedio tenía que participar?

Sí _____ No _____ Programa _____
Tiempo total participado (en años) _____ Promedio de horas que participó por día (en horas) _____

¿Qué idioma aprendió primero a hablar el niño?

Idioma: _____

¿Qué idioma habla el niño en la casa?

Idioma: _____

¿Hablan o han hablado otro idioma diferente al inglés en la casa? y si es así, ¿cuál idioma?

Sí _____ No _____ Idioma: _____

¿Qué idioma por lo general habla con su hijo en la casa?

Idioma: _____

¿Puede un familiar adulto leer en inglés?, y si no, ¿cuál idioma puede él o ella hablar?

Sí _____ No _____ Idioma: _____

¿Se ha mudado en los últimos tres años con el propósito de obtener un empleo temporal o estacional en una actividad agrícola o de pesca?

Sí _____ No _____

¿Quiere ver los informes de su hijo (boletas de calificaciones, informes de progreso) electrónicamente en lugar de recibir una copia en papel que se le enviará por correo a la casa?

Sí _____ No _____

¿Puede MMSD compartir la cartilla de vacunación de su hijo en el Registro de Vacunación de Wisconsin?

Sí _____ No _____

¿Puede MMSD compartir información sobre su hijo?

- En publicaciones de MMSD tales como boletines y listas del cuadro de honor

Sí _____ No _____

- Electrónicamente a través de sitios web de MMSD

Sí _____ No _____

- Con los reclutadores militares

Sí _____ No _____

- Con instituciones de educación superior

Sí _____ No _____

- Expedientes académicos para la elegibilidad de becas

Sí _____ No _____

- Con el Registro de Investigaciones de UW-Madison

Sí _____ No _____

- Como parte de planes de desarrollo profesional

Sí _____ No _____



- Como parte del portafolio de maestro y del estudiante
Sí _____ No _____
- En relación con la elegibilidad para almuerzo gratis o a precio reducido con los programas de MMSD
Sí _____ No _____

¿Tiene permiso su hijo para participar en las excursiones a la comunidad supervisadas por el personal de su escuela durante el ciclo escolar?

Sí _____ No _____

¿Tiene permiso su hijo para participar en los programas de inscripción general de MSCR después del día escolar en su escuela?

Sí _____ No _____

¿Pueden ser publicadas las direcciones de correo electrónico de los padres en los directorios de los niños?

Sí _____ No _____

¿Puede MMSD utilizar el nivel socioeconómico de su familia (la cantidad de dinero que gana su familia) para determinar si su hijo es elegible para diversos programas u oportunidades?

Sí _____ No _____

¿Cuál es el nombre, dirección, número de teléfono, sexo, fecha de nacimiento, dirección de correo electrónico y nivel de educación de cada miembro adulto de la casa de su hijo? ¿Tienen esos adultos derechos a los expedientes del niño?

	Primer adulto	Segundo adulto	Tercer adulto
Nombre			
Dirección			
Número de teléfono			
Sexo			
Fecha de nacimiento			
Correo electrónico			
Nivel de educación			
¿Tiene derecho a los expedientes?			

¿Cuál es el número de teléfono de su casa, el estado de la propiedad de su casa o apartamento?, ¿Cómo prefiere recibir la información de su escuela, y tiene acceso a Internet en la casa?

Número de teléfono de la casa	
Estado de la propiedad de su casa o apartamento	
Métodos de contacto preferidos	Teléfono _____ Texto _____ Correo electrónico _____ Número de teléfono _____ Dirección de correo electrónico _____
Acceso al internet en la casa	Sí _____ No _____

¿Quién debe ser catalogado como un contacto de emergencia para su hijo y cuál es su información de contacto?

	Primer estudiante	Segundo estudiante	Tercer estudiante
Nombre del contacto de emergencia			
Información del contacto de emergencia			



Solamente para los estudiantes del kínder de cuatro años y primaria (KG-5):

- ¿Cómo va a llegar a la casa su estudiante desde la escuela todos los días?
- Si vienen a recogerlo, ¿quién lo recogerá?
- ¿Va a inscribir a su hijo(a) en la guardería en la escuela después de las clases?

¿Le gustaría solicitar una tarjeta de la Biblioteca Pública de Madison para su hijo?

Sí _____ No _____

¿Cómo va a llegar a casa el estudiante cada día?

	Primer estudiante	Segundo estudiante	Tercer estudiante
¿Cómo va a llegar a casa el estudiante cada día?			
Si lo recogen, ¿quién lo va a recoger?			
¿Está inscrito en la guardería en la escuela después de las clases?	Sí _____ No _____	Sí _____ No _____	Sí _____ No _____

Solamente para los estudiantes del kínder de cuatro años (4K): ¿Necesita transporte el estudiante para una sede que ofrece 4K?

Sí _____ No _____

Solamente 4K: ¿A cuál sede de 4K le gustaría que su estudiante asistiera?

Sede: _____

Solamente 4K: ¿Quiere que su estudiante asista a las clases de la mañana o de la tarde?

A.M. _____ P.M. _____

Solamente 4K: Si el idioma principal de su estudiante es español, ¿está interesado en la programación bilingüe?

Sí _____ No _____

Notas

Por favor utilice este espacio para las notas que le gustaría tomar sobre el proceso de matriculación.

